

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ВОЛОГОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ПАМЯТНИКИ РУССКОЙ АГИОГРАФИЧЕСКОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ

**ЖИТИЯ  
ИННОКЕНТИЯ КОМЕЛЬСКОГО,  
АРСЕНИЯ КОМЕЛЬСКОГО  
И СТЕФАНА КОМЕЛЬСКОГО**

Тексты и словоуказатель

Под редакцией А. С. Герда

КР423054



Издательство С.-Петербургского университета  
2010

## РУКОПИСНАЯ ТРАДИЦИЯ ЖИТИЯ ПРЕПОДОБНОГО СТЕФАНА КОМЕЛЬСКОГО

Житие Стефана Комельского является памятником севернорусской агиографии, сохранившимся всего в нескольких списках.

В связи с крайне ограниченным числом списков и фактологической скупостью самого текста точная датировка жития достаточно проблематична. В целом, можно согласиться с приблизительным отнесением создания первоначальной редакции к концу XVI в., предложенным Л. В. Соколовой<sup>1</sup>. Если верить памятнику, житие было создано гораздо позже описанных в нем событий: «бе бо многа времена проиде» (л. 380). Автор жития сам указывает на то, что он не был лично знаком с преподобным: «пишу то о святем еже малу речь слышах о немъ». Кроме того, текст жития буквально изобилует авторскими ремарками и признаниями в недостатке фактических сведений о жизни преподобного Стефана: «о святем слышах убо о святем стефанне от некихъ яко рожение имьи и воспитание во области вологоцкой...» (л. 364); «веси же или села не познахомъ но наречиемъ слышахомъ яко отць его живяше у некия кнгини во дворе...» (л. 364); «мню же яко блгочестивъ и мужъ тои» (л. 364); «сего же не увемы в кая времяна и лета приидь сты ся в пустыню и колико лет потрудися мню яко многа лета потрудися и многа знамения во имя хрство и чюдеса сотвори» (л. 380) и т. д. Поскольку нам известна дата преставления преподобного 12 июня 1542 г., текст мог быть написан не позже рубежа XVI–XVII в.

Имя создателя жития также неизвестно, что неоднократно отмечалось в обширной литературе, посвященной житиям святых<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Соколова Л. В. Житие Стефана Комельского // *Словарь книжников и книжности Древней Руси*. Вып. 2 (вторая половина XIV–XVI вв.). Ч. 1. Л., 1988. С. 336.

<sup>2</sup> *Кадлубовский А.* Очерки по истории древнерусской литературы житий святых. Варшава, 1902. С. 292; *Барсуков Н.* Источники русской агиографии. СПб., 1882. С. 542; *Леонид, архим.* Святая Русь или сведения о всех святых и подвижниках благочестия на Руси (до XVIII века) обще и местно чтимых. Изложены в таблицах, с картою России и планом киевских пещер: Справочная книжка по русской агиографии. СПб., 1891. С. 76–77.

Житие Стефана Комельского было создано в связи с канонизацией преподобного к местному празднованию, однако точная дата канонизации остается неизвестной, известен только факт последней<sup>1</sup>. Кроме самого жития, существует также служба святому.

Редкое в списках, Житие Стефана Комельского было и остается малоизвестным. Так, о нем не упоминается ни в детальном исследовании В. О. Ключевского<sup>2</sup>, ни в труде Н. А. Коноплева, специально посвященном святым Вологодского края<sup>3</sup>.

Вплоть до настоящего времени житие остается практически не изученным ни с текстологической, ни с лингвистической точек зрения. Что касается рукописной традиции жития, то установить число существовавших редакций чрезвычайно сложно. Это объясняется, прежде всего, тем, что на сегодняшний день известно только пять списков жития, местонахождение двух из которых до сих пор не может быть установлено. Протограф с первоначальной редакцией жития не сохранился, известные же списки датируются XVII–XIX вв.

В 1892 г. Житие Стефана Комельского, а также небольшие фрагменты службы святому были изданы Х. Лопаревым<sup>4</sup>. Кроме того, во второй половине XIX в. были также изданы три изложения-пересказа Жития Стефана Комельского — изложение архиепископа Филарета<sup>5</sup> (1863), Владимира Мордвинова (1879)<sup>6</sup> и Иоанна Верюжского<sup>7</sup> (1880). При этом важно, что перечисленные пересказы жития частично различаются хронологическим порядком изложения событий, а также рядом фактических деталей, поэтому имеет смысл предполагать, что в их основу могли быть положены раз-

<sup>1</sup> Голубинский Е. История канонизации святых в русской церкви. М., 1903. С. 115, 190.

<sup>2</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1889.

<sup>3</sup> Коноплев Н. А. Святые Вологодского края // IV книга Чтений в Императорском Обществе истории и древностей российских при Московском университете. М. 1895.

<sup>4</sup> Лопарев Х. Житие преподобного Стефана Комельского // Памятники древней письменности. Вып. 85. СПб., 1892. С. 5–21.

<sup>5</sup> Филарет. Житие преподобного Стефана Комельского // Филарет (Гумилевский) Русские святые, чтимые всею церковью или местно: Опыт описания жизни их. В 4 частях. Чернигов, 1861–1865; Русские святые (под 2 июня). СПб., 1882. С. 234–237.

<sup>6</sup> Мординов В. Житие преподобного Стефана Озерского или Комельского // Жития святых угодников божиих в пределах Вологодской епархии почивающих, прославленных церковью и местно чтимых. М., 1879. С. 50–54.

<sup>7</sup> Преподобный Стефан Комельский (Озерской) // Исторические сказания о жизни святых, подвизавшихся в Вологодской епархии, прославляемых всею церковью и местно чтимых / Сост. И. Верюжский. Вологда, 1880. С. 448–456.

личные редакции Жития Стефана Комельского, из которых не все, к сожалению, дошли до нас. Сопоставление пересказов Жития Стефана Комельского в данных изданиях с доступными рукописными копиями данного текста, вероятно, может позволить более точно реконструировать историю рукописной традиции Жития Стефана Комельского.

Обратимся сначала к рукописным копиям жития. Ниже мы приводим список известных на настоящий момент списков текста с их датировкой, информацией об истории каждого списка, месте хранения с учетом архивных описаний, а также с указанием на реальную доступность или утраченность рукописи в современных рукописных хранилищах.

### Списки Жития Стефана Комельского

Список *А* — список XIX в. из собр. Н. С. Тихонравова, № 261, хранится в РГБ<sup>1</sup>. Рукопись представляет собой сборник служб и житий святых, написанный новым полууставом XIX в., в 4°, на 138 листах. Наряду с житиями и службами другим Вологодским святым, данная рукопись содержит Житие Стефана Комельского (л. 25–42) и службу Стефану Комельскому (л. 59–78). Именно этот список Жития лег в основу издания Х. Лопарева.

Список *Б* — список XVII в., хранится в РНБ (Q.I.1208) и доступен для изучения. Рукопись содержит Житие и службу святому и написана полууставом. В рукописи отсутствует несколько листов. Так, на листах 1–17 об. размещена служба святому, л. 18–23 об. отсутствуют, на листах 24–48 об. размещен текст самого жития, а листы начиная с 49 и до конца рукописи тоже отсутствуют. Несколько можно судить по сопоставлению списков *Б* и *В*, утрачено только самое начало жития, а именно первая страница — л. 23 об. Текст жития обрывается на листе 48 об., после которого, вероятно, должно было бы следовать еще около 3–4 страниц, завершающих рассказ о единственном чуде. Данный список Жития Стефана Комельского был подарен библиотеке А. И. Яцимирским. Список

---

<sup>1</sup> Георгиевский Г. П. Московский публичный музей. Отделение рукописей и славянских старопечатных книг. Собрание Н. С. Тихонравова. М., 1913. Т. I. Рукописи. № 261.

остался неизвестным Х. Лопареву и был впервые указан в работе И. У. Будовница<sup>1</sup>.

**Список В** — список второй половины XVII в. из собр. Императорского Общества Любителей Древней Письменности (ОЛДП), Q.198, хранится в РНБ, доступен для изучения. Текст жития написан скорописью в 4°. Данный список жития включен в рукописный сборник житий святых и религиозных поучительных статей и не сопровождается службой святому. Этот список жития отличается полнотой и сохранностью всего текста и, таким образом, является наиболее древним полным списком Жития Стефана Комельского. Немаловажно, что данный список был использован Х. Лопаревым для подведения разнотчений, указываемых им в сносках. Именно по этому списку Житие Стефана Комельского публикуется в настоящем издании.

**Список Г** — список неизвестного времени из собр. Царского, по которому содержание жития было изложено архиепископом Филаретом в книге «Русские святые»<sup>2</sup>. Данный список не вошел в описание П. Строева, но в составе всего собрания должен был перейти в собственность графа А. С. Уварова. Так, В. Мордвинов указывает на «Сборник житей (sic) святых Вологодских», содержащий Житие Стефана Комельского и находящийся в библиотеке графа А. С. Уварова<sup>3</sup>. Согласно И. У. Будовницу<sup>4</sup>, данный список в настоящее время должен находиться в Отделе рукописей Государственного исторического музея. Тем не менее, в описании коллекции А. С. Уварова данная рукопись отсутствует<sup>5</sup>. Л. В. Соколова объясняет это тем, что «несколько рукописей Царского не поступило в собрание А. С. Уварова — видимо, среди них оказалась и та, что содержала Житие»<sup>6</sup>. Однако В. Мордвинов, пересказывая житие, непосредственно ссылается на данное собрание, что говорит о том, что он, вероятно, пользовался указанной рукописью. Между тем Х. Лопарев несколькими годами позже уже отмечает, что ему

<sup>1</sup> Будовниц И. У. Монастыри на Руси и борьба с ними крестьян в XIV–XVI веках (по «житиям святых»). М., 1966. С. 308.

<sup>2</sup> Филарет. Житие преподобного Стефана Комельского... С. 234–237.

<sup>3</sup> Мордвинов В. Житие преподобного Стефана Озерского или Комельского... С. 53.

<sup>4</sup> Будовниц И. У. Монастыри на Руси и борьба с ними крестьян в XIV–XVI веках... С. 308.

<sup>5</sup> Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания А. С. Уварова: В 4-х частях / Сост. архим. Леонид. Часть 2. Отделы X–XIII. Жития святых. Отдел 12. М., 1893; Часть 4. Сборники. Отдел 17. М., 1894.

<sup>6</sup> Соколова Л. В. Житие Стефана Комельского... С. 337.

не удалось найти рукопись по описанию собрания<sup>1</sup>. Так что приходится считать, что данный список Жития Стефана Комельского таинственно исчез из архива и в рукописном виде в настоящее время недоступен для изучения, а известен только в изложении архиепископа Филарета и В. Мордвинова.

Список *Д* — список XVII в. из частного собрания В. И. Яковлева, входящий в состав рукописи, написанной в лист. Этим списком Х. Лопареву по неизвестным причинам не разрешили воспользоваться<sup>2</sup>. Впоследствии обширный архив В. И. Яковлева был расформирован, так что поместно-вотчинные документы попали в Ленинградское отделение Института истории; личные, хозяйственные и служебные документы поступили в Центральный государственный архив древних актов, а собственно коллекция рукописей была подарена БАН в марте 1917 г.<sup>3</sup> В 1931 г. все «материалы историко-культурного значения» были переданы БАН в архив Института литературы АН (сейчас ИРЛИ РАН). Ни в одном из описаний фондов перечисленных научных учреждений искомым список Жития Стефана Комельского нами не был обнаружен<sup>4</sup>.

С целью обнаружения других, не указанных в литературе списков Жития Стефана Комельского был использован также электронный каталог «Источники русской агиографии»<sup>5</sup>, созданный сотрудниками Отдела древнерусской литературы ИРЛИ РАН и фиксирующий хранящиеся в Санкт-Петербурге памятники письменности, посвященные тому или иному русскому святому. К сожалению, поиск не увенчался открытием нового, не известного ранее

<sup>1</sup> Лопарев Х. Житие преподобного Стефана Комельского... С. 3.

<sup>2</sup> Таким образом, Х. Лопарев знал о существовании списков *А*, *В*, *Г* и *Д*, но при издании жития ему удалось воспользоваться только списками *А* и *В*. См. Лопарев Х. Житие преподобного Стефана Комельского... С. 4.

<sup>3</sup> Собрание В. И. Яковлева № 51 // Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. II. XIX–XX вв. / Сост. А. И. Копанев, В. А. Петров, М. Н. Мурзанова и др.; Отв. ред. В. П. Адрианова-Перетц. М.; Л., 1958. С. 128–129.

<sup>4</sup> Справочник-указатель печатных описаний славяно-русских рукописей / Сост. Н. Ф. Бельчиков, Ю. К. Бегунов, Н. П. Рождественский. М.; Л., 1963; Древнерусские рукописи Пушкинского дома (обзор фондов) / Сост. В. И. Малышев. М.; Л., 1965; Бюллетени Рукописного отдела Института литературы АН. Вып. 1. М.; Л., 1947. С. 15, 30; Путеводитель по архиву Ленинградского отделения Института истории / Сост. И. В. Валкина, Л. Г. Катушкина и др. М.; Л., 1958; Обзор фондов Яковлевых (ф. 1291) // Центральный государственный архив древних актов. Путеводитель. Ч. II / Под ред. АН СССР А. И. Яковлева. М., 1947. С. 431.

<sup>5</sup> <http://pushkinskiydom.ru/Default.aspx?tabid=1937>

списка Жития Стефана Комельского, но положительным результатом его явились многочисленные статьи о святом в иконописных подлинниках, записи о Стефане Комельском, а также кондаки и тропари, посвященные ему<sup>1</sup>.

Итак, мы располагаем сведениями о четырех списках жития: *А*, *Б*, *В* и *Г*. Список *А* наиболее доступен в издании Х. Лопарева, списки *Б* и *В* — в рукописных оригиналах, список *Г* более или менее представлен в виде пересказа Филарета и пересказа В. Мордвинова. Для полноты картины остается установить, какой список лег в основу пересказа И. Верюжского.

Следует отметить, что в данном случае вовлечение пересказов жития в текстологический анализ представляется целесообразным в связи с утратой двух списков исследуемого текста. Сопоставление трех известных нам пересказов текста Жития Стефана Комельского может помочь реконструировать особенности варианта текста, легшего в их основу, соотнесение которого с рукописными копиями может прояснить общую картину соотношений различных редакций жития, если таковые имеются.

И действительно, сопоставление пересказа В. Мордвинова и пересказа Филарета выявляет ряд общих особенностей, которые отличают эти тексты от того варианта жития, который представлен в списках *А*, *Б* и *В*. Различия касаются, прежде всего, композиции, хронологии описываемых событий и отдельных фактических деталей, которые мы подробно рассмотрим ниже. Зная, что и Филарет, и В. Мордвинов опирались на не дошедший до нас список *Г*, можно сделать вывод о том, что отличительные особенности, общие для названных переложений жития, с большой осторожностью могут быть отнесены к этому списку. При этом пересказ Филарета и пересказ В. Мордвинова весьма различны по своей манере повествования. Первый изобилует дидактическими вставками цитат из религиозных текстов, которые отсутствуют в других вариантах жития, что вызывает закономерный вопрос о том, принадлежат ли они самому списку жития или перу Филарета. Пересказ В. Мордвинова, напротив, краток и лаконичен. Что касается пересказа И. Верюж-

---

<sup>1</sup> Не могу не выразить искреннюю благодарность сотрудникам Отдела древнерусской литературы ИРЛИ РАН Т. Б. Карбасовой, С. А. Семячко и Л. В. Соколовой за бесценную помощь в использовании новейшей версии данной электронной базы данных, а также в общей работе над составом списков жития Стефана Комельского.

ского, относительно которого мы не знаем, какой список жития лег в его основу, то он оказывается наиболее подробным и отличается введением многочисленных и развернутых психологических мотивировок поступков Стефана: «онъ [здесь: 'отец Стефана'] готовилъ въ немъ преемника себе и добраго слугу князьямъ своимъ, но завидная и желательная для другихъ придворная жизнь была не по душе юному избраннику Божию; от довольства и роскоши, отъ многолюдныхъ собраний и веселыхъ пировъ княжескихъ его сердце стремилось къ пустыннымъ трудамъ, къ тишине и уединению иноческой кельи»<sup>1</sup>.

Однако, несмотря на другой стиль повествования, пересказ И. Верюжского последовательно выдерживает ряд отличительных черт композиционной основы реконструируемого нами списка Г. Поэтому можно сделать вывод о том, что даже если в основу пересказа И. Верюжского лег список Д или даже какой-то другой, неизвестный нам список, этот текст совместно с пересказом Филарета и пересказом В. Мордвинова отдаленно свидетельствует о существовании варианта жития, отличного от текста, который в композиционном отношении равно представлен списками А, Б и В.

Это приводит к мысли о том, что можно говорить, по крайней мере, о двух различных редакциях Жития Стефана Комельского: первая редакция представлена списками А, Б и В, тогда как вторая редакция, насколько можно судить по пересказам жития, составляла основу списка Г и, возможно, других списков.

Рассмотрим важнейшие отличия двух выделенных редакций. Как показывает Табл. 1, обе редакции в равной степени широко используют такие канонические для агиографии мотивы как благочестивые родители, уход из дома, странствие по монастырям, основание обители, козни дьявола и т.д. При близком сходстве сюжетных линий обеих редакций нельзя не заметить различие в степени развернутости того или иного топоса, а также в отдельных деталях их прорисовки. Так, например, в первой редакции очень скупо сообщается о родителях Стефана, тогда как вторая редакция предлагает гораздо больше сведений в этом отношении. И напротив, первая редакция гораздо подробнее представляет всяческие козни недовольных жителей соседних деревень, тогда как вторая редакция

<sup>1</sup> Преподобный Стефан Комельский (Озерской)... С. 448.

ограничивается коротким эпизодом о «грубом рыболове», не дававшем Стефану ловить в озере рыбу.

Наряду с этим, гораздо более разительные различия двух редакций связаны с вариативностью следования эпизодов повествования. Так, например, в первой редакции рассказ о явлении Богородицы Стефану Комельскому следует сразу после рассказа о нападении волков и медведей, тогда как во второй редакции это происходит гораздо позже, а именно уже после прихода двух звероловов, которые показывают Стефану тропу к соседним деревням. Также интерес вызывают такие детали как «Белосельская» или «Белозерская» дорога, наличие или отсутствие упоминания о князьях Ярославских, преставление преподобного от глубокой старости или от болезни и прочие особенности, последовательно характеризующие тексты той или иной редакции жития.

При этом, различая две редакции Жития Стефана Комельского, гораздо сложнее решить вопрос о том, которая из них первична, а какая вторична, которая из них может быть названа полной, а какая — краткой. Поскольку структуру второй редакции мы можем только реконструировать на основе дошедших до нас пересказов списка Г, вероятно, имеет смысл оставить вопрос о полноте и краткости открытым.

Таблица 1. Важнейшие отличия двух редакций Жития Стефана Комельского

Редакция 1 (списки А, Б, В)	Редакция 2 (*список Г)
Краткое упоминание <sup>1</sup> о рождении от благочестивых родителей	Подробный рассказ о благочестивых родителях, давших должное воспитание и образование
Служба отца у княгини Софии Брататых (Бородатых)	
Ни слова о князьях Ярославских	София — «отрасль князей Ярославских»
Уход в Глушицкий Покровский монастырь. Жизнь в монастыре. Постриг.	
	В монастыре Стефан поручен опытному старцу
Странствия по севернорусским пустыням и монастырям	

<sup>1</sup> Здесь и далее выделено мною — А. Б.

Редакция 1 (списки А, Б, В)	Редакция 2 (*список Г)
Посещение Тихвинского монастыря Пресвятой Богородицы	
Приход в пустынь на озеро Комельское. Постройка кельи и часовни	
Нападения волков и медведей как проявление козней дьявола	
<p><i>Спустя 3 года</i> по приходе в пустынь — явление Богородицы к святому. Николай Чудотворец просит ее благословить Стефана на устройство церкви. Видение является Стефану — в светлый солнечный день; — когда он выходит из часовни после молитвы</p>	
	<p>Эпизод о «грубом рыболове», который не даст Стефану мирно ловить рыбу в озере</p>
Приход к святому двух звероловов	
<p>Звероловы показывают Стефану тропу, ведущую к <i>Белосельской</i> дороге</p>	<p>Звероловы показывают Стефану тропу, ведущую к <i>Белозерской</i> дороге</p>
	<p>Явление Богородицы — в летнюю ночь; — когда Стефан молится в часовне</p>
<p>О «злонравных человецех» из окрестных деревень, которые смеются над Стефаном, выгоняют его, хотят убить, и в том числе не дают ловить рыбу в озере.</p>	
<p>Вокруг Стефана собирается братия</p>	<p><i>Спустя 3 года</i> жизни в пустыне к Стефану приходят люди, и возникает братия</p>
Решение построить церковь. Поездка Стефана в Москву за благословением от митрополита и грамотой от царя. Возвращение. Молебен	
<p>Стефан расширяет монастырь, рубит лес, засекает нивы</p>	
<p>Стефан посылает одного из братии найти древоделов для постройки церкви</p>	<p>Мастера и плотники для постройки храма нашлись в числе братии</p>
<p>Стефан приглашает иконописца Гурия</p>	<p>Гурий — не приглашенный иконописец, а из числа братии</p>
<p>Эта дата не упоминается</p>	<p>Церковь освящается в 1534 г.</p>

Редакция 1 (списки А, Б, В)	Редакция 2 (*список Г)
О разорении монастыря татарами	
Рассуждение о боярах	
Молитва святому	
Стефан сильно заболел, не мог ходить. Умирает <i>от болезни</i>	Стефан умирает не от болезни, а <i>от глубокой старости</i>
Стефан причастился и преставился в тот же день	Стефан причастился и преставился на следующий день во время утрени
Погребение. Постройка часовни	
	Разорение монастыря татарами
Видение над гробом <i>огня</i> . Написание образа	Видение над гробом <i>света</i> . Написание образа
Чудо о спасении Вологодского купца Гавриила	

Теперь рассмотрим вопрос о соотношении списков А, Б и В: Несмотря на то, что в целом все три списка представляют собой варианты одной редакции, они все же имеют значительное число грамматических и лексических разночтений. Кроме того, в списке В пропущен фрагмент из начальной части жития, начиная со слов «а иже самоволии мчницы имянуются сии суть самоволии мчницы же мира отвергошася» и до слов «простру слово яж о стемь но положу упование всегда на гсда бга» (363 об.). Приведем данный отрывок в полном виде по спискам А и Б (разночтения между списками выделены курсивом).

Список А (отрывок приведен по изданию Х. Лопарева <sup>1</sup> )	Список Б
«а иже самоволии мученицы именууются сии самоволии мученицы, иже мира отвергошася и всего яже въ мирѣ суть, и облецыся во святыи ангельскій образъ и терпяше всяку страсть, Христа ради тѣсный убо и прискорбный путь шествовавы небеснаго ради царствія, алканіемъ и жаждою души своя томиша, и брашася постомъ и молитвою съ невидимыми враги. Писано бо есть: Праведникъ отъ	«а иже самоволии — суть мученицы иже мира отвергошася и всего яже в мире суть и облекшиися во святыи аггельскій образ и терпяху всяку страсть Христа ради тѣсный убо и прискорбный путь шествовавы небеснаго ради царствія алкание(м) и жаждою души своя томиша а телеса своя крѣпцы поста ради учиниша и брашася постом и молитвами с невидимыми враги писано бо есть пра-

<sup>1</sup> Лопарев Х. Житие преподобного Стефана Комельского... С. 5–6.

Список А (отрывок приведен по изданию Х. Лопарева <sup>1</sup> )	Список Б
<p>ловитвы избѣгнеть, и Память праведнаго съ похвалами, и Благословеніе Господне на главѣ его. Отъ усть праведнаго каплетъ премудрость. Самъ Господь къ своимъ ученикомъ и апостоломъ рече: Вы есте свѣтъ миру, свѣтъ же, рече, не огня <i>вещественнаго</i>, иже пожигаеть, но свѣтъ ума невественнаго же отъ Бога и Господа нашего Іисуса Христа благодати, и боготворивый даръ пріяша. Азъ же многогрѣшный ревностію яко нѣкимъ жаломъ душу любящаго благихъ дѣлъ <i>житіе уязвити</i> и на благочестивое <i>житіе</i> протчая <i>привести</i>, всякъ бо писаше писаніе а слагая въ немъ живеть духъ святыи, оному же пишушу, а духу святому умудряющу <i>благое написовати и благоугодное, а не злое, якоже ны наречешя</i>, рече Богъ, о преподобнемъ отцѣ нашемъ Стефанѣ, игуменѣ и строителѣ монастыря святаго Николы, иже есть на езерѣ Комельскомъ. Но како и коимъ писаніемъ простру слово, <i>якоже</i> о святомъ, но положу упованіе всегда на Господа Бога...».</p>	<p>ве(д)никъ о(т) ловитвы избегнет и память правед(д)наго с похвалами, и благословеніе г(с)подне на главѣ его, о(т) усть правед(д)наго капле(т) прсм(д)рсть, самъ г(с)дь къ своим(м) учникомъ и апостоло(м) рече, вы есте свѣтъ миру, свѣтъ же рече не огня <i>веществого</i>, иже пожигае(т), но свѣ(т) ума невественна, его же о(т) бога и господя нашего іисуса хр(с)та, блгодати у бготворивы даръ пріяша. азъ же многогрѣшный ревно(с)тію яко нѣкимъ жало(м) душу любяща(го) благи(х) дѣль, <i>житіе уяснити</i>, и на блгоче(с)тивное <i>жителство</i> прочая <i>привлещи</i> всякъ бо писаше писаніе, а слагая и в не(м) живеть дхъ святыи, оному же пишушу а духу святому умудряющу, <i>благое написовати і благоугодное дѣло, якоже нне наречешя</i>. рече бгъ о преп(д)бнѣмъ оцѣ ншемъ Стефане игуменѣ и строителѣ мн(с)тра стаго ніколы, иже есть на езерѣ комельскомъ. но како и коимъ писаніемъ простру слово <i>яже</i> о святомъ. но положу упованіе всегда на г(с)да бга...» (24—24 об.).</p>

Что касается разночтений, то, с точки зрения соотношения списков, они распадаются на две группы. К первой группе относятся случаи совпадения чтений списков А и Б, совместно отличающихся от В. При этом нередко оказывается, что форма в списках А и Б грамматически более закономерна и адекватна контексту, тогда как форма в списке В может содержать ошибку или опisku или плохо согласуется с контекстом. В Табл. 2 приведены некоторые примеры чтений по спискам жития, объединяющие списки А и Б в противоположность списку В, а в Табл. 3 приведены примеры, когда близкими или совпадающими оказываются чтения списков А и В в отличие от чтений Б.

Таблица 2. Примеры чтений, объединяющие списки А и Б.

Список А	Список Б	Список В
отче великий гсдь и хвалень зело	отче великий гсдь и хвалень зело	отче великий гсдь и хвале зело
христа ради мучениемъ конецъ прияша	христа ради мучениемъ конецъ прияша	христа ради мучения конецъ прияша
иже	иже	же
пишу	пишу	пишу ть
блгочестивъ сы бысть и мужъ тон	блгочестивъ сыи бысть и мужъ тон	блгочестивъ и мужъ тон
изволившу	изволившу	изволюшу
во многих странахъ пре-ходя многия места	во многих странахъ пре-ходя многия места	во многия места
не велми	не велми	велми
в век	в век	век
древесъ	древесъ	древецъ
добытка	добытка	добытия
отгнати	отгнати	изгнати

Таблица 3. Примеры чтений, объединяющие списки А и В.

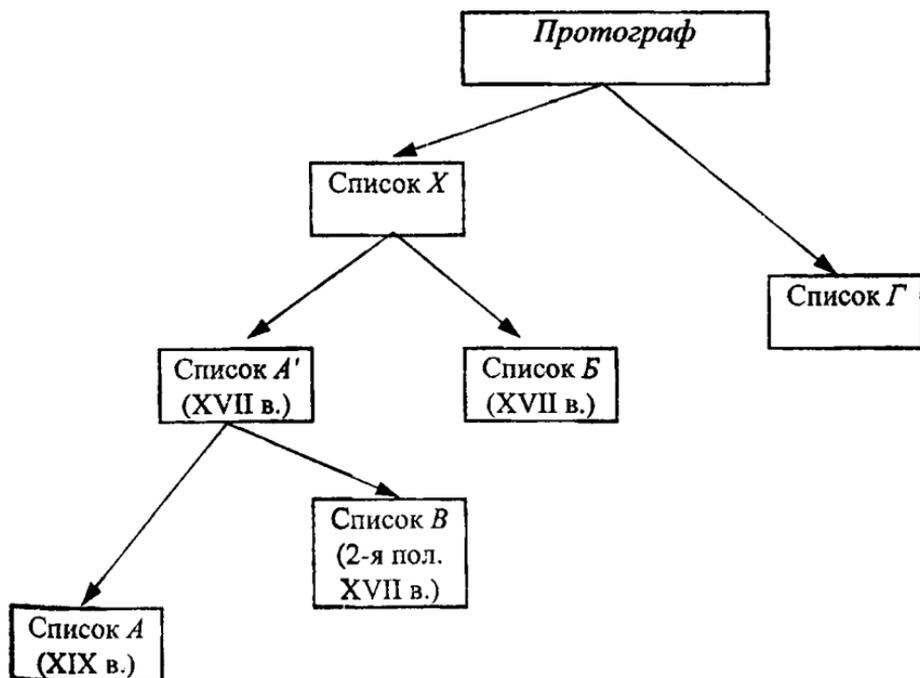
Список А	Список Б	Список В
тои на то место и при-ведет господь любя-щая его	тои на то и <i>прибудет</i> гсдь любящая его	тои на то место <i>приве-денъ</i> гсдь любящая его
многое время	<i>множае</i> время	многое время
искаше себе <i>места</i>	искаше себе <i>местьца</i>	искаше себе <i>места</i>
в кошнице воды и <i>хле-бець</i>	в кошнице <i>хлебца</i>	в кощъце <i>хлебець</i>
<i>сикеру</i>	<i>секиру</i>	<i>сикеру</i>
<i>непроходимымъ</i>	<i>непроходнымъ</i>	<i>непроходимымъ</i>

Рассмотрев списки Жития Стефана Комельского и распределе-ние разночтений в списках первой редакции, можно предложить следующую реконструкцию системы текстовых вариантов.

Списки первой редакции А, Б и В восходят к одному протогра-фу X, но при этом А и В образуют отдельную подгруппу, так как содержат чтения, отличающие их от Б.

- Можно предположить, что протографом *A* и *B* является список *A'* более раннего времени (возможно, XVII в.), который послужил основой для списка *B* во второй половине XVII в. и позднее, в XIX в., для списка *A*. При этом список *A* должен был быть более точной копией списка *A'* по сравнению со списком *B*.
- Что касается списка *B* XVII в., то он, вероятно, восходит к тому же варианту текста *X*, что и реконструируемый нами список *A'*.
- Поскольку список *Г*, принадлежащий к второй редакции жития, до нас дошел только в виде пересказов, весьма трудно установить восходят ли редакции к одному протографу независимо друг от друга или же одна из них является первичной, а другая составлена на ее основе. В связи с этим в представленной ниже стемме отношения между редакциями условно изображаются как равноправные.

Графически отношения списков Жития Стефана Комельского можно изобразить следующим образом:



*А. А. Байдимирова*